



原住民族委員會
COUNCIL OF INDIGENOUS PEOPLES

原住民族語言學習補充教材
句型篇

【萬山魯凱語】
高中版

中華民國一百零三年九月一日

【萬山魯凱語】

高中版

目 錄

壹、基本詞彙.....	2
貳、生活會話.....	8
參、練習題.....	23

壹、基本詞彙

1. 數字

neka 一
nosa 二
tolro 三
pate 四
lrima 五
neme 六
pito 七
valro 八
vangate 九
polroko 十
mamangele la kaea 十一
mamangele la kadho'a 十二
mamangele la katolro 十三
mamangele la ka'epate 十四
mamangele la kalrima 十五
mamangele kaeneme 十六
mamangele la kapito 十七
mamangele la kavalro 十八
mamangele la kavangate 十九
mamapo'ale 二十
mamapo'ale la kaea 二十一
mamapo'ale la kadho'a 二十二
mamapo'ale la katolro 二十三
mamapo'ale la ka'epate 二十四
mamapo'ale la kalrima 二十五
matatolrolo 三十
mama'epatele 四十
mamalrimale 五十
mamanemele 六十
mamapitolo 七十
mamavalrolo 八十
mamavangate 九十

2. 代名詞

ilrae / lrao 我
li 我的
imia'e / mo'o 你
'o 你的
idhe / ine 他
i / ni / dha 他的
iname / nai 我們
nai 我們的
inome 你們
nomi 你們的
ilidhe / iline 他們
lidha / lini 他們的
'ina 這個
ana 那個
'ina / 'ina'i 這裡
ana 那裡
imite 咱們
ta 咱們的

3. 疑問詞

aangai 誰
kaanaeni 什麼
otahapini 多少(歲；物)
mapini 多少(人)
aikiedha 什麼地方；哪裡
loidhae / idhae 什麼時候；何時
omaedha 哪一個
kani 為什麼
kani
怎麼(做某事)；如何(做某事)

4. 親屬

amake 爸爸
inake 媽媽
omoko 'aolai 祖父
omoko 'avai 祖母
taka 哥；姊
taka 'aolai 哥哥
taka 'avai 姊姊
'adhi 弟；妹
'adhi 'aolai 弟弟
'adhi 'avai 妹妹
taka 兄弟姊妹
amake 伯父；叔叔；舅舅
inake 伯母；嬸嬸；舅母

5. 人物

ocao 人
kahodhange 老人
lroolai 小孩
tamatama 男(人)
titina 女(人)
'aolai 男孩
'avai 女孩
ivoko / lamae 朋友(稱呼)
singsi 老師
vanidho 學生
taposavo'ovo'oe 醫生

6. 人名

alrace 名字
Seehe 男子名
Takanao 男子名
Taotao 男子名

Dheeme 女子名
Leeve 女子名
Molrino 女子名
Kooi Kadhalaee (男子全名)
Seehe Palrai (男子全名)
'elrenge pangolai (女子全名)
Ledheme Taolingi (女子全名)

7. 身體部位

lringao 眼睛
calringa 耳朵
ngongo'o 鼻子
ngodhoi 嘴巴
ali'i 牙齒
cokonoho 頭
io'o 頭髮
maca 臉
alrima 手
okoko 腳
votolro'o 身體
dhalroae 大腿

8. 動物

ta'olro 狗
ngiao 貓
ove'eke 豬
noange 牛
kii'i 羊
mavohoko 猴
a'ata'atange 鼠
tahokoko 雞
aalrame 鳥
ka'ange 魚
kohapange 青蛙
ko'o 貓頭鷹

9. 植(食)物/水果

'aelrenge 花
'olrao 草
'angato 樹
li'ange 葉子
maiange 地瓜
makatamalie 玉米
pahai 稻子
velelele 香蕉
makataamani 橘子
covo'o 甘蔗
vee'ao 米粒(已去殼)
va'oho 飯(已煮熟)
tai 芋頭
takinoko 竹筍
liavisi 番石榴

10. 物品

solate 書
'asolasolate 筆
'acocaocao 橡皮擦
cokoi 桌子
ta'ele 椅子
paiso 錢
kipingi 衣服
soko 雨傘
lingilingi 電話
malri 球
tolropongo 帽子
toki 鐘
tingnao 電腦
savo'oe 藥
vakahe 簍子

11. 山川建築/自然景觀

holrolo 山
dha'ane 家
gako 學校；教室
koli'i 太陽
dhamahe 月亮
tahio 星星
keme'e 雲
salia'a 彩虹
tevelengae 天空；天氣
valrio 村莊；部落
'aelelevae 門
ta'avangae 窗
lrana 溪
acilai 水
dha'olo 雨水

12. 時間

caili 年；歲
menanae 日子；天
pamenanae 天天；常常
'inanga 現在
mene 今天
'idha 昨天
lo'idha 明天
maelre 早上
moongo 晚上
'aane 下午
koli'i / zikange / toki
時；時間；點鐘
niciyoobi 星期日
kalavengelralrae 春天
kalalrapa'ae 夏天
kalapahalrae 秋天

kalakecelrae 冬天

tatoalakae 生日

13. 顏色

paca'e 顏色

taecelrange 黑(色)

tapoli 白(色)

tadhiliange 紅(色)

14. 事件[動詞]-肯定敘述句用

mataadhi'i 好(見面問候用)

'alringaana / ohamaca

小心/再見

icongoonga'o 謝謝

maava'i 來

amokaava'i 要來

maava'inga 來過

omoa 去

amo oa 要去

omoanga 去了

omoanga 去過

mokavole 出現；出來

okane 吃(東西)

'omaca 起床

'apece 睡覺

osolasolate 讀書

oomale 唱歌

'odholri 跳舞

ozeka 畫圖

'osahio 玩耍

maavanao 洗(如洗澡)

mata'oomaca 洗(如洗臉)

o'enaio 洗(如洗衣服)

maca'eme 生病

o'ange'ange 痛(如頭痛)

oamece 攜帶(如帶傘)

odha'olo 下雨

'aovaovaha 說

osialalra 聽

ocengele 看

(如看電視、看東西)

cengelemao 看起來

cengele 拜訪；探望

madhalame 喜歡

olriho'o 會；能(做某事)

odholro 可以(做某事)

'olria 遲到

to'onai 隨便

oavase 浪費

matoalrai 大

masi'i 小

madhao 多

masi'i 少

madhe'elrehe 重

maalapai 輕

'osangedha'a 長

'oekeekedhe 短

maka'anahalre 高

maka'analeve 矮

maka'analeve 低

mataadhi'i / pa'apaalra

美麗；好看；漂亮

masavahe 英俊

mahavehavehe 快樂

o'edheke 勤勞

malrakase 懶惰

omiki 在(這裡)

miki 在

iki 有；擁有

'ikipingi 穿(如穿衣服)

'itolropongo 戴(如戴帽子)

dhoadhaaca 走路

molatadhe 出去

toloholrae 坐著
 oidhi'i 站著
 okane maelre aha'a 吃早餐
 tokodhali 吃午餐
 toko'ovo 吃晚餐
 ovalrilonga koli'i (日)落
 maongo 天黑
 ma'ahao 雨停
 oovelre 刮颱風
 odhangedhange 炎熱
 makecelre 冷
 'oeleve 開(門、窗)
 oeleve 關(門、窗)
 malimeemece 閉(眼睛)
 'asika'olo 工作
 i'adha 休息(停止工作)
 olriho'o 知道
 mahimoho 忘記
 maoloho 長大(指人)
 malreme 成熟(指水果)
 'iidhedheme 想念
 'itovi 祈求
 oso'ete 滿滿

15. 否定詞

okaodho 沒有[表擁有的否定]
 ka 沒有[表過去沒有作某事]
 ki 不要[表未來不要作某事]
 a.....ae
 別；不要[祈使句用]
 odholrokai 不可以

16. 其他

ia'e 是的[回答用]
 'aina 不是[回答用]

omi'aa 也
 topodhaolae ; tohamoho
 真的；非常
 poelre / cekelae 全部；大家
 ka / 'a 嗎；呢(用在問句)
 lo 如果

17. 事件[動詞]-祈使句時的動詞

形式

imia 來
 moa 去
 'aovaovaha 說
 sialalra 聽
 cengela 看
 toloholrana 坐下
 idhi'ia 起立
 kona 吃(東西)
 'omaca 起床
 'apeca 睡覺
 solata 讀書
 omala 唱歌
 'odholria 跳舞
 zega 畫圖
 'osahia 玩耍
 maavanalra 洗(如洗澡)
 mata'oomaca 洗(如洗臉)
 'enalra 洗(如洗衣服)
 omeca 攜帶(如帶傘)
 'ikipinga 穿(如穿衣服)
 'itolroponga 戴(如戴帽子)
 dhoadhaaca 走路
 molatadha 出去

18. 事件[動詞]-否定句時的動詞

形式

maava'i 來
omoa 去
mokavole 出現；出來
okane 吃(東西)
'inicekala 起床
'apece 睡覺
osolate 讀書
oomale 唱歌
'odholri 跳舞
ozega 畫圖
'osahio 玩耍
maavanao 洗(如洗澡)
mata'oomaca 洗(如洗臉)
o'enaο 洗(如洗衣服)
maca'eme 生病
o'ange'ange 痛(如頭痛)
oamece 攜帶(如帶傘)
'ikipingi 穿(如穿衣服)
'itolropongo 戴(如戴帽子)
malrapa'a 炎熱

makecelre 冷
odhaadhaace 走路
molatadhe 出去
odha'olo 下雨
'aovaovaha 說
osialalra 聽
ocengele 看
olriho'o 會；能(做某事)
madhalame 喜歡
matoalrai 大
masi'i 小
madhao 多
masi'i 少
madhe'elrehe 重
maalapai 輕
'osangedha'a 長
'oekeekedhe 短
maka'anahalre 高
maka'analeve 矮
maka'analeve 低
mataadhi'i 美麗；好看；漂亮
masavahe 英俊
mahavehavehe 快樂
o'edheke 勤勞
malrakase 懶惰

貳、生活會話

1. 問候道別謝謝

會話 1-1 問候語

A: aika'o ka polringaao? A: 你好嗎？

B: ka polringaokali, aika'o ka polringaao? B: 我很好，你呢？

A: kapolringaokali, icongoonga'o. A: 我也很好，謝謝你。

會話 1-1a 問健康

A: kani akoae'o? A: 你怎麼啦？

B: o'ange'angiae macali. B: 我的眼睛痛。

會話 1-1b 問健康

A: kani akoae'o? A: 你怎麼啦？

B: o'ange'angiae cokonoholi. B: 我的頭很痛。

會話 1-2 道別語

A: ohamaca! / 'alringaana! A: 再見/要小心！

B: ohamaca! / 'alringaana! B: 再見/要小心！

會話 1-3 謝謝

A: icongoonga'o! A: 謝謝！

B: ka'inoe'o! B: 不客氣！

2. 訊息問句

會話 2-1 問姓名

A: ominimia'e alrace'o? A: 你叫什麼名字？

B: Taotao omiaae alraceli. B: 我叫 Taotao。(我的名字是 Taotao。)

會話 2-1a 問姓名

A: ominine alraceni ama'o? A: 你爸爸叫什麼名字？

B: Seehe Apotoe omiine alraceni amali. B: 我爸爸叫 Seehe Apotoe。

會話 2-1b 問姓名

A: aangai ana ocao? A: 那個人是誰？

B: 'Eeve ana. B: 她是'Eeve。

會話 2-1c 問姓名

A: aangai ana 'aolai? A: 那個男人是誰？

B: Seehe Komakae ana. B: 他是 Seehe Komakae。

會話 2-1d 問姓名(看不到對方)

A: aanga'o? A: 誰呀？(有人在敲門時問)

B: aanganai Pidho'ai la Takanao. B: 我們是 Pidho' ai 和 Takanao。

會話 2-2 問關係

A: aangai ana 'aolai? A: 那個男人是誰？

B: singsili ana. B: 他是我的老師。

會話 2-2a 問關係

A: anngai ana 'avai? A: 那個女人是誰？

B: takali ana 'avai. B: 她是我的姊姊。

會話 2-2b 問關係

A: aangai ana aolrolai? A: 那些小孩是誰？

B: la'ivokoli analo. B: 他們是我的朋友。

會話 2-3 問數量(人)

A: ta'apinomi ocao dha'ananaenomi? A: 你們家有幾個人？

B: ta'alrimanai ocao dha'ananaeli. B: 我們家有五個人。

會話 2-3a 問數量(人)

A: mapinomi pa'atakataka'o? A: 你有幾個兄弟姊妹？

B: omikiae takaeaea taka 'avai la takaeaea 'adhi 'avai..

B: 我有一個姊姊和一個妹妹。

會話 2-3b 問數量(人)

A: mapini la'ivoko'o? A: 你有幾個朋友？

B: madhaiae la'ivoko. B: 我有很多朋友。

會話 2-4 問數量(年齡)

A: otahapinga'o caili? A: 你幾歲？

B: otahamangelengalrao la kalrima caili. B: 我十五歲。

會話 2-4a 問數量(年齡)

A: otahapingai caili 'adhi'o 'avai? A: 你妹妹幾歲？

B: otahaenemenga caili 'adhili 'avai. B: 我妹妹六歲。

會話 2-4b 問數量(年齡)

A: otahapingai caili ama'o? A: 你爸爸幾歲?

B: otahama'epatele caili amali. B: 我爸爸四十歲。

會話 2-5 問數量(動物)

A: mapinine ta'olro 'ina lroolai? A: 這個小孩有幾隻狗?

B: omikine takaeaea ta'olro. B: 他有一隻狗。

會話 2-5a 問數量(物品)

A: mapinimia'e solate? A: 你有幾本書?

B: omikiae takadho'a solate. B: 我有二本書。

會話 2-5b 問數量(天數)

A: mapini menanae takaeaea tasokosokovae? A: 一個星期有幾天?

B: mapito menanae takaeaea tasokosokovae. B: 一個星期有七天。

會話 2-6 問時間(點鐘)

A: nangzingai 'ina? A: 現在是幾點鐘?

B: omikinga 'aka'epate toki. B: 現在是四點鐘。

會話 2-6a 問時間(點鐘)

A: nangzini lo 'omaca'o mamalrelreni? A: 你早上幾點鐘起床?

B: 'omacalrao lo mikini 'akaeneme toki. B: 我早上六點鐘起床。

會話 2-6b 問時間(點鐘)

A: nangzini lo 'apece'o mamaongoni? A: 你晚上幾點鐘睡覺?

B: 'apecelrao lo mikini 'akamangele toki.. B: 我晚上十點鐘睡覺。

會話 2-6c 問時間(星期幾)

A: aikiengai menanae mene? A: 今天是星期幾?

B: mene 'a niciyoobi. B: 今天是星期日。

會話 2-6d 問時間[過去]

A: kala'omaedha aoa'o lrehelrehe? A: 你甚麼時候去山上?

B: omoalrao lrehelrehe 'idha. B: 我昨天去山上。

會話 2-6e 問時間[未來]

A: moaani idhae lrehelrehe? A: 他甚麼時候要去山上?

B: amo oa lrehelrehe lo'idha. B: 他明天要去山上。

會話 2-7 問名稱(動物)

A: kaanaeni 'ina? A: 這是什麼？

B: noange 'ina. B: 這是牛。

會話 2-7a 問名稱(植物)

A: kaanaeni ana? A: 那是什麼？

B: 'angato ana. B: 那是樹。

會話 2-7b 問名稱(自然景觀)

A: kaanaeni ana? A: 那是什麼？

B: salia'a ana. B: 那是彩虹。

會話 2-8 問地方(物品)

A: aikiedha 'asolasolati? A: 我的筆在哪裡？

B: omiki 'ina 'asolasolati'o. B: 你的筆在這裡。

會話 2-8a 問地方(人)

A: aikiedha ama'o? A: 你爸爸在哪裡？

B: omiki gako amali. B: 我爸爸在學校裡。

會話 2-8b 問地方(家)

A: aikiedha dha'ananomi? A: 你們家在哪裡？

B: omiki lrehelrehe dha'ananai. B: 我們家在山上。

會話 2-9 問地方(問部落、原鄉名稱)

A: 'alikia'o maava'i? A: 你從哪裡來的？

B: 'alikirao 'oponoho maava'i. B: 我從' oponoho 來的。

會話 2-9a 問地方(來自)

A: 'alikiae'o maava'i mene? A: 你今天從哪裡來的？

B: 'alikirao dha'ane maava'i. B: 我今天從家裡來的。

會話 2-10 問地方(前往)[進行式]

A: oai'o? A: 你現在要去哪裡？

B: amo 'oilrilao. B: 我正要回家。

會話 2-10a 問地方(前往)[過去]

A: aoanomi 'idha? A: 你們昨天去哪裡？

B: omoanai lrehelrehe 'idha. B: 我們昨天去山上。

會話 2-10b 問地方(前往)[未來]

A: oai'o lo'idha? A: 你明天要去哪裡?

B: amo oalrao lrehelrehe lo'idha. B: 我明天要去山上。

會話 2-11 問擁有者(人)

A: aangai kilalakae 'ina? A: 這是誰的小孩?

B: lalakeni 'ina. B: 這是她的小孩。

會話 2-11a 問擁有者(動物)

A: aangai kikii'ae 'ina? A: 這是誰的羊?

B: kii'ini 'ina. B: 這是他的羊。

會話 2-11b 問擁有者(物品)

A: aangai kitolropongae 'ina? A: 這是誰的帽子?

B: tolropongoli 'ina. B: 這是我的帽子。

3. 是非問句

會話 3-1 問植(食)物/水果

A: maihangekai ana? A: 那是地瓜嗎?

B: ia'e, maihange ana. B: 是/對，那是地瓜。

會話 3-1a 問植(食)物/水果

A: velevelekai ana? A: 那是香蕉嗎?

B: 'aina, makatamalie ana. B: 不，那是玉米。

會話 3-2 問職業

A: vanidhoka'o? A: 你是學生嗎?

B: ia'e, vanidholrao. B: 是/對，我是學生。

會話 3-2a 問職業

A: singsikai ana? A: 他是老師嗎?

B: 'aina, taposavo'ovo'oe ana. B: 不，他是醫生。

會話 3-3 問關係

A: singsika'ine? A: 他是你的老師嗎?

B: ia'e, singsili ana. B: 是/對，他是我的老師。

會話 3-3a 問關係

A: singsika'ine ana? A: 她是你的老師嗎？

B: 'aina, inali ana. B: 不，她是我的媽媽。

會話 3-4 問顏色(動物)

A: maecelrange kai ngiao'o? A: 你的貓是黑色的嗎？

B: ia'e, maecelrange ngiaoli. B: 是/對，我的貓是黑色的。

會話 3-4a 問顏色(物品)

A: madhiliange kai kipingini? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: 'aina, mapoli kipingini. B: 不，她的衣服是白色的。

會話 3-5 問輕重

A: madhe'elrehakai 'ina cokoi? A: 這張桌子很重嗎？

B: ia'e, madhe'elrehe 'ina cokoi. B: 是/對，這張桌子很重。

會話 3-5a 問輕重

A: madhe'elrehakai ana ta'ele? A: 那張椅子很重嗎？

B: 'aina, maalapai ana ta'ele. B: 不，那張椅子很輕。

會話 3-6 問身材

A: maka'anahalrekai ama'o? A: 你爸爸很高嗎？

B: ia'e, maka'anahalre amali. B: 是/對，我爸爸很高。

會話 3-6a 問身材

A: maka'anahalrekai ina'o? A: 你媽媽很高嗎？

B: 'aina, maka'analeve inali. B: 不，我媽媽很矮。

會話 3-7 問外貌

A: 'osangedha'akai io'oni? A: 她的頭髮很長嗎？

B: ia'e, 'osangedha'a io'oni. B: 是/對，她的頭髮很長。

會話 3-7a 問外貌

A: 'osangedha'akai io'o'o? A: 你的頭髮很長嗎？

B: 'aina, 'oekeekedhe io'oli. B: 不，我的頭髮很短。

會話 3-8 問特質

A: o'edhe'edhekekai ana ocao? A: 那個人很勤勞嗎？

B: ia'e, o'edhe'edheke.. B: 是/對，他很勤勞。

會話 3-8a 問特質

A: o'edhe'edhekekai ana ocao? A: 那個人很勤勞嗎？

B: 'aina, malrakalrakase. B: 不，他很懶惰。

會話 3-9 問擁有(人)

A: omikikaine lalake? A: 他有孩子嗎？

B: ia'e, omikine lalake. B: 是/對，他有孩子。

會話 3-9a 問擁有(動物)

A: omiki ka imia'e ta'olro?? A: 你有狗嗎？

B: ia'e, omikiae takaeaea ta'olro. B: 是/對，我有一隻狗。

會話 3-9b 問擁有(人)

A: omiki ka imia'e takaeaea 'adhi 'avai? A: 你有一個妹妹嗎？

B: ia'e, omikiae takaeaea 'adhi 'avai. B: 是/對，我有一個妹妹。

會話 3-9c 問擁有(人)

A: omiki ka imia'e takaeaea 'adhi 'avai? A: 你有一個妹妹嗎？

B: 'aina, omikiae takadho'a 'adhi 'avai. B: 不，我有二個妹妹。

會話 3-10 問外觀

A: mataadhi'ikai cengele salia'a? A: 彩虹好看嗎？

B: ia'e, mataadhi'i cengele salia'a. B: 是/對，彩虹非常好看。

會話 3-10a 問外觀

A: matoalraikai ana dha'ane? A: 那間房子很大嗎？

B: ia'e, matoalrai ana dha'ane. B: 是/對，那間房子很大。

會話 3-10b 問外觀

A: matoalraikai ana dha'ane? A: 那間房子很大嗎？

B: 'aina, masi'i ana dha'ane. B: 不，那間房子很小。

會話 3-11 問天氣

A: makoli'ahakai mene? A: 今天天氣好嗎？

B: ia'e, makoli'ahe mene. B: 是/對，今天天氣很好。

會話 3-11a 問天氣

A: makoli'ahakai mene? A: 今天天氣好嗎？

B: 'aina, odha'olo. B: 不，正在下雨。

會話 3-11b 問天氣

A: malrapa'akai mene? A: 今天熱嗎？

B: ia'e, malrapa'a mene. B: 是/對，今天很熱。

會話 3-11c 問天氣

A: malrapa'akai mene? A: 今天熱嗎？

B: 'aina, makecelre mene. B: 不，今天很冷。

會話 3-11d 問天氣

A: maongongakai? A: 天黑了嗎？

B: ia'e, ovalrilonga koli'i! B: 是/對，太陽下山了！

會話 3-11e 問天氣

A: oovelrengakai? A: 颱風來了嗎？

B: ia'e, odha'olo tohamoho mene. B: 是/對，今天下雨下得很大。

會話 3-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pamenanaekai cengele tingse analo? A: 他們天天看電視嗎？

B: ia'e, pamenanae cengele tingse analo.. B: 是/對，他們天天看電視。

會話 3-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pamenanaeka'o cengele tingse? A: 你天天看電視嗎？

B: 'aina, pamenanaelrao solate. B: 不，我天天讀書。

會話 3-12b 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: 'itolropolropongokai? A: 她常常戴帽子嗎？

B: ia'e, 'itolropolropongo. B: 是/對，她常常戴帽子。

會話 3-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: 'apecekai 'adhi'o 'avai? A: 你妹妹在睡覺嗎？

B: ia'e 'apece. B: 是/對，她在睡覺。

會話 3-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: 'osahiokai analo aolrolai? A: 那些孩子在玩耍嗎？

B: ia'e, 'osahio analo aolrolai. B: 是/對，那些孩子在玩耍。

會話 3-13b 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: odha'olonga! oameceka'o soko? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎？

B: ia'e, oamecelrao soko. B: 是/對，我帶著雨傘。

會話 3-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: odha'olokai? A: 在下雨嗎?

B: ia'e, odha'olo. B: 是/對，正在下雨。

會話 3-14a 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: odha'olokai? A: 在下雨嗎?

B: 'aina, okoli'inga! B: 不，太陽出來了！

會話 3-15 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: omoamoakanomi cengele omonomi? A: 你們常常去探望祖父嗎?

B: ia'e, omoamoanai cengele omonai. B: 是/對，我們常常去探望祖父。

會話 3-15a 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: pamenanaekanomi maava'i 'ina toko'ovo?

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: ia'e, pamenanaenai maava'i 'ina toko'ovo.

B: 是/對，我們天天來這裡吃晚餐。

會話 3-16 問喜愛[連動結構]

A: madhalamekai ana lroolai zega? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: ia'e, madhalame zega. B: 是/對，他很喜歡畫圖。

會話 3-16a 問喜愛[連動結構]

A: madhalameka'o solate? A: 你喜歡讀書嗎?

B: ia'e, madhalamelrao solate. B: 是/對，我很喜歡讀書。

會話 3-17 問能力[連動結構]

A: olriho'okai omale analo aolrolai? A: 那些孩子會唱歌嗎?

B: ia'e, olriho'o omale analo aolrolai. B: 會/對，他們很會唱歌。

會話 3-17a 問能力[連動結構]

A: olriho'oka'o 'enao molrae? A: 你會洗衣服嗎?

B: ia'e, olriho'olrao 'enao molrae. B: 會/對，我會洗衣服。

會話 3-18 問動作之進行[連動結構、進行式]

A: amo oaknomi gako 'osahio? A: 你們正要去學校玩耍嗎?

B: ia'e, amo oanai gako 'osahio. B: 是/對，我們正要去學校玩耍。

會話 3-19 問許可[連動結構]

A: dholrokali moa 'osahio lo 'aanenga?

A: 下午我可以出去玩嗎？(請求同意)

B: ia'e, dholromo'o moa 'osahio! B: 好，你可以出去玩！

4. 祈使句

會話 4-1 日常動作(教室用語)

A: 'inicekala! sokova! A: 起立！敬禮！(班長說)

B: aika'o ka polringaao singsi! B: 老師好！(全班說)

會話 4-1a 日常動作(教室用語)

A: saivonganomi! A: 同學好(老師說)

B: toloholrana! B: 坐下！(班長說)

會話 4-1b 日常動作(教室用語)

A: loa 'aovaovaha! A: 請說(說說看)！

會話 4-1c 日常動作(教室用語)

A: loa sialalra! A: 請聽(聽聽看)！

會話 4-2 日常動作[連動結構]

A: moa solate! A: 去讀書！

會話 4-2a 日常動作[連動結構]

A: moa cengele omo'o 'aolai! A: 去探望祖父！

會話 4-3 日常動作[否定]

A: 'asengelana! A: 別說話！(安靜！)

會話 4-3a 日常動作[否定]

A: 'olriae'o!! A: 別遲到！

會話 4-3b 日常動作[否定]

A: aavasae'! A: 別浪費！

會話 4-4 日常動作

A: 'oeleva! A: 開窗(/把窗戶打開)！

B: ia'e! B: 好！

會話 4-4a 日常動作

A: omoko, 'oeleva! A: 祖母，請開門！[較客氣之說法]

B: ia'e, maava'ingalrao! B: 好！來了！

5. 否定句

會話 5-1 問動物

A: ko'okai ana? A: 那是貓頭鷹嗎？

B: 'aina, ko'okai ka ana. B: 不，那不是貓頭鷹。

會話 5-2 問職業

A: singsikai? A: 他是老師嗎？

B: 'aina, singsikai ka. B: 不，他不是老師。

會話 5-3 問關係

A: singsika'ine ana? A: 她是你的老師嗎？

B: 'aina, singsikaline ana. B: 不，她不是我的老師。

會話 5-4 問顏色

A: tadhiliangekai kipingini? A: 她的衣服是紅色的嗎？

B: 'aina, tadhiliangekai ka kipingini. B: 不，她的衣服不是紅色的。

會話 5-5 問輕重

A: madhe'elrhekai ana ta'ele? A: 那張椅子很重嗎？

B: 'aina, madhe'elrehekai ka ana ta'ele. B: 不，那張椅子不重。

會話 5-6 問身材

A: maka'anahalrekai ina'o? A: 你媽媽很高嗎？

B: 'aina, maka'anahalrekai ka inali. B: 不，我媽媽不高。

會話 5-7 問外貌

A: 'osangedha'akai io'o'o? A: 你的頭髮很長嗎？

B: 'aina, 'osangedha'akai ka io'oli. B: 不，我的頭髮不長。

會話 5-8 問特質

A: o'edhe'edhekekai ana ocao? A: 那個人很勤勞嗎？

B: 'aina, o'edhe'edhekekai ka. B: 不，他不勤勞。

會話 5-9 問擁有(人)

A: omikikaimia'e 'adhi 'aolai? A: 你有弟弟嗎?

B: 'aina, okaodhiaie 'adhi 'aolai. B: 不，我沒有弟弟。

會話 5-10 問外觀

A: matoalraikai ana dha'ane? A: 那間房子很大嗎?

B: 'aina, matoalraikai ka ana dha'ane. B: 不，那間房子不大。

會話 5-11 問天氣

A: malrapa'akai mene? A: 今天熱嗎?

B: 'aina, malrapa'akai ka mene. B: 不，今天不熱。

會話 5-12 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pamenanaekai cengele tingse analo? A: 他們天天看電視嗎?

B: 'aina, pamenanaekai ka cengele tingse analo.

B: 不，他們沒有天天看電視。

會話 5-12a 問日常生活[單一動詞、習慣性]

A: pamenanaeka'o solate? A: 你天天讀書嗎?

B: 'aina, pamenanaekali ka solate. B: 不，我沒有天天讀書。

會話 5-13 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: osolateka'o? A: 你在讀書嗎?

B: 'aina, osolatekali ka. B: 不，我沒有在讀書。

會話 5-13a 問動作之進行[單一動詞、進行式]

A: odha'olonga! oameceka'o soko? A: 下雨了！你帶著雨傘嗎?

B: 'aina, oamecekali ka soko. B: 不，我沒帶著雨傘。

會話 5-14 問自然景觀[單一動詞、進行式]

A: odha'olokai? A: 在下雨嗎?

B: 'aina, odha'olokai ka! B: 不，沒有在下雨！

會話 5-15 問喜愛[單一動詞、習慣性]

A: madhalamekai solate?? A: 她喜歡那本書嗎?

B: 'aina, madhalamekai ka solate. B: 不，她不喜歡那本書。

會話 5-16 問想念[單一動詞、習慣性]

A: 'iidhedhemeka'o oomoe? A: 你很想念祖母嗎?

B: ia'e, 'iidhedhemelrao oomoe. B: 是，我很想念祖母。

會話 5-17 問日常生活[連動結構、習慣性]

A: pamenanaekonomi maava'i ina toko'ovo??

A: 你們天天來這裡吃晚餐嗎?

B: 'aina, pamenanaekana ka maava'i ina toko'ovo.

B: 不，我們沒有天天來這裡吃晚餐。

會話 5-18 問喜愛[連動結構、習慣性]

A: madhalamekai zega ana lroolai? A: 那個孩子喜歡畫圖嗎?

B: 'aina, madhalamekai ka zega. B: 不，他不喜歡畫圖。

會話 5-19 問能力[連動結構、習慣性]

A: olriho'okai omale ana lroolai? A: 那個孩子會唱歌嗎?

B: 'aina, olriho'okai ka omale. B: 不，他不會唱歌。

會話 5-20 問動作之進行[連動結構、進行]

A: amo oakonmi gako omale? A: 你們正要去學校唱歌嗎?

B: 'aina, amo oakanai ka gako omale.. B: 不，我們不是要去學校唱歌。

會話 5-21 問許可[連動結構、習慣性]

A: dholrokali moa 'osahio lo 'aanenga?

A: 下午我可以出去玩嗎?(請求同意)

B: 'aina, dholroka'o ka moa 'osahio! B: 不，你不可以出去玩!

會話 5-22 問動作之完成

A: paso'etekai vakahelini makataamani? A: 他們的簍子裝滿了橘子嗎?

B: 'aina, paso'etekai ka vakahelini makataamani.

B: 不，他們的簍子沒有裝滿橘子。

會話 5-23 祈使句[否定]

A: 'apecee'o! A: 別睡覺!

B: 'apecekali ka.. B: 我沒有在睡覺。

會話 5-23a 祈使句[否定]

A: 'oelevae'o! A: 別開門!

B: olriho'olrao! B: 我知道了!

會話 5-23b 祈使句[否定]

A: kahimohae'o 'oilri toko'ovo! A: 別忘記回來吃晚飯喔!

B: olriho'olrao! B: 我知道了!

6. 複雜句

會話 6-1 表條件

A: lo ma'ahaongai amodholrokali moa 'osahio?

A: 如果雨停了，我可以出去玩嗎？

B: lo ma'ahaongai amodholromo'o moa 'osahio.

B: 如果雨停了，你可以出去玩。

會話 6-2 表時間

A: aolatadheni iinae 'a 'itolropongokai?

A: 媽媽出去的時候，她戴著帽子嗎？

B: ia'e, aolatadheni iinae 'a 'itolropongo.

B: 是/對，媽媽出去的時候，她戴著帽子。

會話 6-2a 表時間

A: aolatadheni aamae 'a 'isokokai? A: 爸爸出去的時候，他帶著雨傘嗎？

B: 'aina, aolatadheni aamae 'a 'isokokai ka.

B: 不，爸爸出去的時候，他沒有帶著雨傘。

會話 6-3 表認知

A: olriho'okanomi amokaava'i oomoe lo'idha?

A: 你們知道祖母明天要來嗎？

B: ia'e, olriho'onai amokaava'i oomoe lo'idha.

B: 是，我們知道祖母明天要來。

會話 6-3a 表認知

A: olriho'okanomi amokaava'i iinae lo'idha?

A: 你們知道孀孀明天要來嗎？

B: 'aina, olriho'okanai ka amokaava'i iinae lo'idha.

B: 不，我們不知道孀孀明天要來。

會話 6-4 表季節

A: malrapa'anga 'inanga. A: 現在是夏天。

B: kalalrapa'ae 'a madhao ovelre. B: 夏天時，颱風很多。

會話 6-4a 表季節

A: kalalrapa'ae 'a madhao acilai lra. A: 夏天時，溪水也很深(/多/大)。

B: kalakecelrae 'a masi'i acilai lra. B: 冬天時，溪水很淺(/小)。

會話 6-4b 表季節

A: kalapahalrae 'a malremenga makataamani. A: 秋天時，橘子成熟了。

B: madhalamelrao kone makataamani. B: 我喜歡吃橘子。

參、練習題

一、聽力測驗

第一部份：是非題/看圖識字

1. 擁有句



1-1-1

omikiae takaeaea ta'olro. 我有一隻狗。



1-1-2

omikiae takaeaea ngiao. 我有一隻貓。



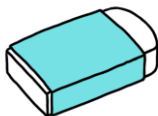
1-1-3

omikiae takaeaea kohapange. 我有一隻青蛙。



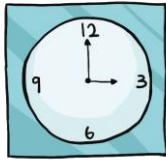
1-1-4

omikilidhe solate. 他們有書。



1-1-5

omikilidhe 'acocaocao. 他們有橡皮擦。



1-1-6

omikilidhe toki. 他們有鐘。



1-1-7

omikikaime'e maihange? 你有地瓜嗎？



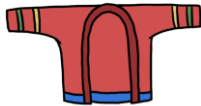
1-1-8

omikikaimia'e makatamalie? 你有玉米嗎？



1-1-9

omikikaimia'e tai? 你有芋頭嗎？



1-1-10

omikiname kipingi. 我們有衣服。



1-1-11

omikiname soko. 我們有雨傘。



1-1-12

omikiname tolropongo. 我們有帽子。



1-1-13 omikine taka 'avai. 她有姊姊。

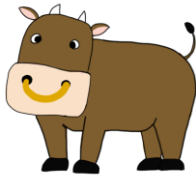


1-1-14 omikine laidhae. 她有朋友。



1-1-15 omikine ama. 她有叔叔。

2. 訊息問句[問地方]



1-2-1 aikiedha noangeli? 我的牛在哪裡？



1-2-2 aikiedha kii'ili? 我的羊在哪裡？



1-2-3 aikiedha ko'oli? 我的貓頭鷹在哪裡？



1-2-4 aikiedha cokoilidha? 他們的桌子在哪裡？



1-2-5

aikiedha ta'elelidha? 他們的椅子在哪裡?



1-2-6

aikiedha tingnaolidha? 他們的電腦在哪裡?



1-2-7

aikiedha maihange'o? 你的地瓜在哪裡?



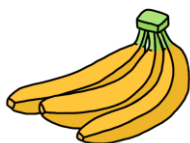
1-2-8

aikiedha makatamalie'o? 你的玉米在哪裡?



1-2-9

aikiedha tahamonahe'o? 你的南瓜在哪裡?



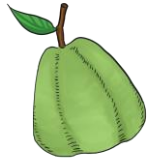
1-2-10

aikiedha velelevelenomi? 你們的香蕉在哪裡?



1-2-11

aikiedha covo'onomi? 你們的甘蔗在哪裡?



1-2-12

aikiedha liavisinomi? 你們的番石榴在哪裡？



1-2-13

aikiedha dha'aneni? 她的家在哪裡？



1-2-14

aikiedha gakoni? 她的學校在哪裡？



1-2-15

aikiedha valrioni? 她的村莊在哪裡？

3. 進行式(男錄音)



1-3-1

osolatelrao. 我正在讀書。



1-3-2

o'enaolrao molrae. 我正在洗衣服。



1-3-3

'inolrilrao. 我正在禱告。



1-3-4 ocengele oomoe ‘avai analo a’olalai.

那些男孩子正在拜訪祖母。



1-3-5 ocengele tingse analo a’olalai.

那些男孩子正在看電視。



1-3-6 ’odholri analo a’olalai. 那些男孩子正在跳舞。



1-3-7 oomaleka’o? 你正在唱歌嗎？



1-3-8 mata’oomacaka’o? 你正在洗臉嗎？



1-3-9 o’enaoka’o molrae? 你正在洗衣服嗎？



1-3-10 okanenai. 我們正在吃(東西)。



1-3-11 'osahionai. 我們正在玩耍。



1-3-12 omoanai cengele loomo. 我們正在拜訪祖父祖母。



1-3-13 ozega ana 'aolai. 那個男孩子正在畫圖。



1-3-14 'odholri ana 'aolai. 那個男孩子正在跳舞。



1-3-15 'apece ana 'aolai. 那個男孩子正在睡覺。

4. 連動結構(女錄音)



1-4-1 olriho'olrao 'enao molrae. 我會洗衣服。



1-4-2 olriho'olrao solate. 我會讀書。



1-4-3

olriho'olrao 'inolri. 我會禱告。



1-4-4

madhalame cengele tinges analo a'ivivai.

那些女孩子喜歡看電視。



1-4-5

madhalame moa cengele omolini 'aolai analo

a'ivivai. 那些女孩子喜歡拜訪祖父。



1-4-6

madhalame 'odholri analo a'ivivai.

那些女孩子喜歡跳舞。



1-4-7

olriho'oka'o omale? 你會唱歌嗎？



1-4-8

olriho'oka'o mata'oomaca? 你會洗臉嗎？



1-4-9

olriho'oka'o 'enao molrae? 你會洗衣服嗎？



1-4-10

madhalame 'osahio analo aolrolai.

那些孩子喜歡玩耍。



1-4-11

madhalame kone analo aolrolai.

那些孩子喜歡吃(東西)。



1-4-12

madhalame moa cengele omolini analo aolrolai.

那些孩子喜歡拜訪祖父祖母。



1-4-13

madhalame 'odholri ana 'avai.

那個女孩子喜歡跳舞。



1-4-14

madhalame zega ana 'avai. 那個女孩子喜歡畫圖。



1-4-15

madhalame 'apece ana 'avai. 那個女孩子喜歡睡覺。

5. 單一動詞[氣象景觀]



1-5-1 okoli'inga! 太陽出來了！



1-5-2 odhamahenga! 月亮出來了！



1-5-3 osalia'anga! 彩虹出來了！



1-5-4 mataadhi'i tahio! 星星很美麗！



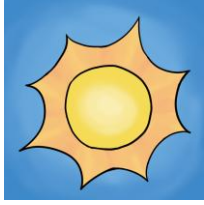
1-5-5 mataadhii dhamahe! 月亮很美麗！



1-5-6 mataadhi'i keme'e! 雲很美麗！



1-5-7 otahiongakai? 星星出來了嗎？



1-5-8 okoli'ingakai? 太陽出來了嗎？



1-5-9 osalia'angakai? 彩虹出來了嗎？



1-5-10 mataadhi'i lo cengelemao salia'a!
彩虹看起來很美麗！



1-5-11 mataadhi'i lo cengelemao dhamahe'a!
月亮看起來很美麗！



1-5-12 mataadhi'i lo cengelemao keme'e!
雲看起來很美麗！



1-5-13 makoli'ahe mene! 今天是好天氣！



1-5-14 odha'olonga! 下雨了！



1-5-15 oovelrenga! 颱風來了！

第二部份：選擇題(一)

2-1-1



A: aangai ana 'aolai? 那個男人是誰？

B: singsili ana. 他是我的老師。

2-1-2



A: aangai ana 'avai? 那個女人是誰？

B: singsili ana. 她是我的老師。

2-1-3



A: aangai ana 'aolai? 那個男人是誰？

B: takali 'aolai ana. 他是我的哥哥。

2-1-4



A: aangai ana 'avai? 那個女人是誰？

B: takali 'avai ana. 她是我的姊姊。

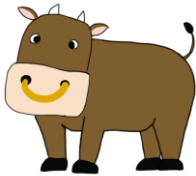
2-1-5



A: kaanaeni 'ina? 這是什麼？

B: a'ata'atange 'ina.. 這是老鼠。

2-1-6



A: kaanaeni 'ina? 這是什麼？

B: noange 'ina. 這是牛。

2-1-7



A: kaanaeni 'ina? 這是什麼？

B: kohapange 'ina. 這是青蛙。

2-1-8



A: kaanaeni 'ina? 這是什麼？

B: ko'o 'ina. 這是貓頭鷹。

2-1-9



A: kaanaeni ana? 那是什麼？

B: 'angato ana. 那是樹。

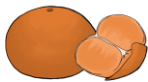
2-1-10



A: kaanaeni ana? 那是什麼？

B: 'aelrengē ana. 那是花。

2-1-11



A: kaanaeni ana? 那是什麼？

B: makataamani ana. 那是橘子。

2-1-12



A: kaanaeni ana? 那是什麼？

B: makatamalie ana. 那是玉米。

2-1-13



A: kaanaeni ana? 那是什麼？

B: cokoi ana. 那是桌子。

2-1-14



A: kaanaeni ana? 那是什麼？

B: paiso ana. 那是錢。

2-1-15



A: kaanaeni ana? 那是什麼？

B: tolropongo ana. 那是帽子。

2-2-1



A: ta'apinomi ocao dha'ananaenomi?? 你們家有幾個人？

B: ta'aenemenai ocao dha'ananai. 我們家有六個人。

2-2-2



A: ta'apini ocao dha'ananaelini? 他們家有幾個人？

B: ta'aeneme ocao dha'ananaelini. 他們家有六個人。

2-2-3



A: ta'apinomi ocao dha'ananaenomi? 你們家有幾個人？

B: ta'alrimana ocao dha'ananaenai. 我們家有五個人。

2-2-4



A: ta'apini ocao dha'ananaelini? 他們家有幾個人？

B: ta'aepate ocao dha'ananaelini. 他們家有四個人。

2-2-5



A: mapini pa'atakataka'o? 你有幾個兄弟姊妹？

B: omikiae takaeaea taka 'avai la takaeaea 'adhi 'avai.
我有一個姊姊和一個妹妹。

2-2-6



A: mapini pa'atakataka'o? 你有幾個兄弟姊妹？

B: omikiae takaeaea 'adhi 'avai. 我有一個妹妹。

2-2-7



A: mapinimia'e pa'atakataka'o? 你有幾個兄弟姊妹？

B: omikiae takaeaea taka 'aolai la takaeaea 'adhi 'aolai.
我有一個哥哥和一個弟弟。

2-2-8



A: mapinimia'e ta'olro? 你有幾隻狗？

B: omikiae takaeaea ta'olro. 我有一隻狗。

2-2-9



A: mapinimia'e ta'olro? 你有幾隻狗？

B: omikiae takadho'a ta'olro. 我有兩隻狗。

2-2-10



A: mapinimia'e ta'olro? 你有幾隻狗？

B: madhaiae ta'olro. 我有很多隻狗。

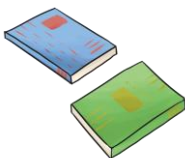
2-2-11



A: mapinine solate ana lroolai? 那個小孩有幾本書？

B: omikine takaeaea solate. 她有一本書。

2-2-12



A: mapinine solate ana lroolai? 那個小孩有幾本書？

B: omikine takadho'a solate. 她有二本書。

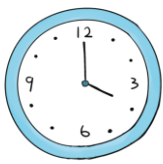
2-2-13



A: mapinine solate ana lroolai? 那個小孩有幾本書？

B: madhaine solate. 她有很多本書。

2-2-14



A: nangzingai 'ina? 現在是幾點鐘？

B: omikinga 'aka'epate toki. 現在是四點鐘。

2-2-15



A: nangzini lo 'omaca'o mamalrelreni? 你早上幾點鐘起床？

B: 'omacalrao lo mikini 'akaeneme toki. 我早上六點鐘起床。

2-2-16



A: nangzini lo 'apece'o mamaongoni? 你晚上幾點鐘睡覺？

B: 'apecelrao lo mikini 'akamangele toki. 我晚上十點鐘睡覺。

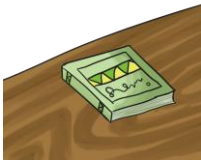
2-3-1



A: aikiedha 'asolasolateli? 我的筆在哪裡？

B: omiki 'asolasolate'o 'ina. 你的筆在這裡。

2-3-2



A: aikiedha solateli? 我的書在哪裡？

B: omiki solate'o 'ina. 你的書在這裡。

2-3-3



A: aikiedha tolropongoni? 他的帽子在哪裡？

B: omiki tolropongoni ana. 他的帽子在那裡。

2-3-4



A: aikiedha vakaheni? 他/她的揹簍在哪裡？

B: omiki vakaheni ana. 他/她的揹簍在那裡。

2-3-5



A: aikiedha dha'anenomi? 你們家在哪裡？

B: omiki lrehelrehe dha'enenai. 我們家在山上。

2-3-6



A: aikiedha ama'o? 你爸爸在哪裡？

B: omiki gako amali. 我爸爸在學校裡。

2-3-7



A: aikiedha ina'o? 你媽媽在哪裡？

B: omiki dha'ane inali. 我媽媽在家裡。

2-3-8



A: oai'o lo'idha? 你明天要去哪裡？

B: amo oalrao lrehelrehe lo'idha. 我明天要去山上。

2-3-9



A: oai'o lo'idha? 你明天要去哪裡？

B: amo oalrao gako lo'idha.. 我明天要去學校。

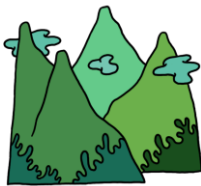
2-3-10



A: oai'o lo'idha? 你明天要去哪裡？

B: amo oalrao dha'aneni oomoe lo'idha.. 我明天要去祖母家。

2-3-11



A: aoaenomi 'idha? 你們昨天去哪裡？

B: omoanai lrehelrehe 'idha. 我們昨天去山上。

2-3-12



A: aoaelini 'idha? 他們昨天去哪裡？

B: omoa cengele omolini 'idha. 他們昨天去拜訪祖父。

2-3-13



A: aoaelini 'idha? 他們昨天去哪裡？

B: omoa gako analo 'idha. 他們昨天去學校。

2-3-14



A: oai'o? 你現在要去哪裡？

B: amo 'oilrilrao. 我正回家。

2-3-15



A: 'alikiae'o maava'i mene? 你今天從哪裡來的？

B: 'alikirao dha'ane maava'i mene. 我今天從家裡來的。

2-3-16



A: 'alikiae'o maava'i mene? 你今天從哪裡來的？

B: 'alikirao lrehelrehe maava'i mene. 我今天從山上來的。

2-4-1



A: vanidhoka'o? 你是學生嗎？

B: ia'e, vanidholrao. 是，我是學生。

2-4-2



A: 'ina 'a singsikai? 他是老師嗎？

B: 'aina, taposavo'ovo'oe 'ina. 不是，他是醫生。

2-4-3



A: singsika'ine ana? 他是你的老師嗎？

B: ia'e, singsili ana. 是/對，他是我的老師。

2-4-4



A: amaka'ine ana? 他是你的叔叔嗎？

B: 'aina, singsili ana. 不是，他是我的老師。

2-4-5



A: omiki ka imia'e takaeaea 'adhi 'avai? 你有一個妹妹嗎？

B: 'aina, omikiae takadho'a 'adhi 'avai. 不，我有二個妹妹。

2-4-6



A: omiki ka imia'e takadho'a 'adhi 'aolai?? 你有兩個弟弟嗎？

B: 'aina, omikiae takaeaea taka 'aolai la takaeaea 'adhi 'aolai.

不，我有一個哥哥一個弟弟。

2-4-7



A: omiki ka imia'e takadho'a taka 'avai? 你有兩個姊姊嗎？

B: 'aina, omikiae takaeaea taka 'avai la takaeaea taka 'aolai.

不，我有一個姊姊一個哥哥。

2-4-8



A: paisokaline 'ina? 這是我的錢嗎？

B: ia'e, paiso'o 'ina. 是的，這是你的錢。

2-4-9



A: 'aelrengeka'ine ana? 那些是你的花嗎？

B: 'aina, 'aelrengekaline ka ana. 不是，那些不是我的花。

2-4-10



A: kani akoae'o? 你怎麼了？

B: o'ange'angiae cokonoholi. 我的頭很痛。

2-4-11



A: kani akoae'o? 你怎麼了？

B: o'ange'angiae lringaoli. 我的眼睛很痛。

2-4-12



A: madhe'elrehakai 'ina cokoi? 這張桌子很重嗎？

B: ia'e, madhe'elrehe 'ina cokoi. 是/對，這張桌子很重。

2-4-13



A: madhe'elrehekai ana ta'ele? 那張椅子很重嗎？

B: 'aina, maalapai ana ta'ele. 不，那張椅子很輕。

2-4-14



A: maecelrange kai ngiao'o? 你的貓是黑色的嗎？

B: ia'e, maecelrange ngiaoli. 是/對，我的貓是黑色的。

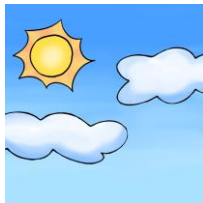
2-4-15



A: pamenanaekai cengele tingse analo? 他們天天看電視嗎？

B: ia'e, pamenanae cengele tingse analo. 是/對，他們天天看電視。

2-4-16



A: makoli'ahekai mene? 今天天氣好嗎？

B: ia'e, makoli'ahe mene. 是/對，今天天氣很好。

2-5-1



A: osolateka'o? 你在讀書嗎？

B: ia'e, osolatelrao. 是的，我在讀書。

2-5-2



A: osolateka'o? 你在讀書嗎？

B: 'aina, ozegalrao. 不，我在畫畫。

2-5-3



A: 'apecekai 'adhi'o 'avai? 你妹妹在睡覺嗎？

B: ia'e, 'apece. 是的，她在睡覺。

2-5-4



A: 'apecekai 'adhi'o 'avai? 你妹妹在睡覺嗎？

B: 'aina, 'odholri. 不是，她在跳舞。

2-5-5



A: 'osahiokai analo aolrolai? 那些孩子在玩耍嗎？

B: ia'e, 'osahio analo aolrolai. 是/對，那些孩子在玩耍。

2-5-6



A: oomalekalini? 他們在唱歌嗎？

B: 'aina, osolate analo. 不是，他們在讀書。

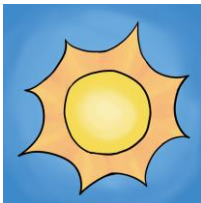
2-5-7



A: odha'olokai? 在下雨嗎？

B: ia'e, odha'olo. 是/對，正在下雨。

2-5-8



A: odha'olokai? 在下雨嗎？

B: 'aina, okoli'inga! 不，太陽出來了！

2-5-9



A: omoamoakanomi cengele oomoe? 你們常常去探望祖父嗎？

B: ia'e, omoamoanai cengele oomoe. 對，我們常常去探望祖父。

2-5-10



A: olriho'oka'o 'enao molrae?? 你會洗衣服嗎？

B: ia'e, olriho'olrao 'enao molrae. 會，我會洗衣服。

2-5-11



A: olriho'okai omale analo aolrolai? 那些孩子會唱歌嗎？

B: ia'e, olriho'o omale analo. 是，他們很會唱歌。

2-5-12



A: madhalameka'o solate? 你喜歡讀書嗎？

B: ia'e, madhalamelrao solate. 是/對，我喜歡讀書。

2-5-13



A: madhalamekai zega ana lroolai? 那個孩子喜歡畫圖嗎？

B: ia'e, madhalame zega. 是/對，他很喜歡畫圖。

2-5-14



A: madhalamekai omale analo aolrolai? 那些孩子喜歡唱歌嗎？

B: ia'e, madhalame omale analo. 是，他們喜歡唱歌。

2-5-15



A: madhalamekai 'odholri analo aolrolai? 那些孩子喜歡跳舞嗎？

B: 'aina, madhalame cengele tingse analo. 不，他們喜歡看電視。

2-5-16



A: madhalamekai 'osahio analo aolrolai? 那些孩子喜歡玩耍嗎？

B: 'aina, madhalame kone analo. 不，他們喜歡吃東西。

第三部份：選擇題(二)

1. 訊息問句(問姓名、關係、數量、地方)

3-1-1A ominine alraceni takani 'avai? 他姊姊叫甚麼名字?

3-1-1B ominine alraceni omoni 'avai? 他祖母叫甚麼名字?

3-1-1C ominine alraceni inani? 他媽媽叫甚麼名字?

3-1-2A aangai ana tomotomo? 那個老人是誰?

3-1-2B aangai ana 'aolai? 那個男人是誰?

3-1-2C aangai ana lroolai? 那個小孩是誰?

3-1-3A mapinine maihange 'ina lroolai? 這個小孩有幾個地瓜?

3-1-3B mapinine makataamani 'ina lroolai? 這個小孩有幾個橘子?

3-1-3C mapinine velelevele 'ina lroolai? 這個小孩有幾根香蕉?

3-1-4A otahapinga'o caili? 你幾歲?

3-1-4B otahapingai cailini taka'o 'aolai? 你哥哥幾歲?

3-1-4C otahapingai cailini 'adhi'o 'avai? 你妹妹幾歲?

3-1-5A aikiedha kipinginai? 我們的衣服在哪裡?

3-1-5B aikiedha paionai? 我們的錢在哪裡?

3-1-5C aikiedha sokonai? 我們的雨傘在哪裡?

2. 是非問句(肯定/否定; 問職業、關係、動物、植物、物品)

3-2-1A singsika'o? 你是老師嗎?

3-2-1B taposavo'ovo'oeka'o? 你是醫生嗎?

3-2-1C vanidhoka'o? 你是學生嗎?

3-2-2A 'adhika'ine? 他是你弟弟嗎?

3-2-2B takaka'ine? 他是你哥哥嗎?

3-2-2C ivokoka'ine? 他是你朋友嗎?

3-2-3A kohapangekai 'ina? 這是青蛙嗎?

3-2-3B ko'okai 'ina? 這是貓頭鷹嗎?

3-2-3C ka'angekai 'ina? 這是魚嗎?

3-2-4A tolropongokaline ana? 那是我的帽子嗎？

3-2-4B cokoikaline ana? 那是我的桌子嗎？

3-2-4C 'aelrengekaline ana? 那是我的花嗎？

3-2-5A maecelrange kai kipingini? 他的衣服是黑色的嗎？

3-2-5B madhiliange kai kipingini? 他的衣服是紅色的嗎？

3-2-5C mapolikai kipingini? 他的衣服是白色的嗎？

3. 敘述句(單一動詞；肯定/否定)

3-3-1A oameamecelrao soko. 我常常帶雨傘。

3-3-1B o'ena'enaolrao kipingi. 我常常洗衣服。

3-3-1C odhaadhaacelrao. 我常常走路。

3-3-2A madhao laidhaelini. 他們的朋友很多。

3-3-2B maka'anahalre laidhaelin. 他們的朋友很高。

3-3-2C pa'apaalra lililini. 他們的朋友很漂亮。

3-3-3A maka'analeve ana 'aolai. 那個男人很矮。

3-3-3B o'edhe'edheke ana 'aolai. 那個男人很勤勞。

3-3-3C malrakalrakase ana 'aolai. 那個男人很懶惰。

3-3-4A o'ena'enaokai ka. 他沒有洗衣服。

3-3-4B mata'oomacakai ka. 他沒有洗臉。

3-3-4C 'apecekai ka. . 他沒有睡覺。

3-3-5A okanekali ka tai. 我沒有在吃芋頭。

3-3-5B oomalekali ka. 我沒有在唱歌。

3-3-5C osolatekali ka. 我沒有在讀書。

4. 祈使句(肯定/否定)

3-4-1A 'inicekala! 起立！

3-4-1B toloholrana! 坐下！

3-4-1C loa 'aovaovaha! 請說！[說說看！]

3-4-2A moa zega! 去畫圖！

3-4-2B moa 'apece! 去睡覺！

3-4-2C moa solate! 去讀書！

3-4-3A moa cengele omo'o 'aolai! 去探望祖父！

3-4-3B moa omale! 去唱歌！

3-4-3C moa 'enaokipingi'o! 去洗衣服！

3-4-4A 'aovaovahae'o! 別說話！

3-4-4B 'olriae'o! 別遲到！

3-4-4C aavasae'o! 別浪費！

3-4-5A 'itolropongae'o tolropongoli! 別戴我的帽子！

3-4-5B akanae'o makataamanili! 別吃我的橘子！

3-4-5C aalrae'o sokoli! 別拿我的雨傘！

5. 複雜結構(連動結構、條件結構)

3-5-1A olriho'olrao 'enaomolrae. 我會洗衣服。

3-5-1B olriho'olrao 'oddholri. 我會跳舞。

3-5-1C olriho'olrao zega. 我會畫圖。

3-5-2A madhalame 'apece. 他喜歡睡覺。

3-5-2B madhalame solate. 他喜歡讀書。

3-5-2C madhalame 'osahio. 他喜歡玩耍。

3-5-3A mahimoho 'itolropongo. 她忘了戴帽子。

3-5-3B mahimoho kone savo'oe. 她忘了吃藥。

3-5-3C mahimoho omece soko. 她忘了帶雨傘。

3-5-4A dholrokali kone makataamani? 我可以吃橘子嗎？

3-5-4B dholrokali cengele tingse? 我可以看電視嗎？

3-5-4C dholrokali 'apece? 我可以睡覺嗎？

3-5-5A lo ma'ahaongai dholrokali 'oleve ta'avangae?

如果雨停了，我可以開窗戶嗎？

3-5-5B lo ma'ahaongai dholrokali moa lrehelrehe?

如果雨停了，我可以去山上嗎？

3-5-5C lo ma'ahaongai dholrokali moa gako?

如果雨停了，我可以去學校嗎？

第四部份：選擇題(三)

1. 身體部位



4-1-1 lringao 'ina. 這是眼睛。



4-1-2 calringa 'ina. 這是耳朵。



4-1-3 ngongo 'ina. 這是鼻子。



4-1-4 ngodhoi 'ina. 這是嘴巴。



4-1-5 ali'i ina. 這是牙齒。



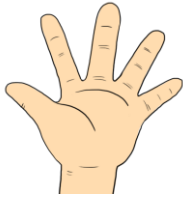
4-1-6 cokonoho 'ina. 這是頭。



4-1-7 io'o 'ina. 這是頭髮。



4-1-8 maca 'ina. 這是臉。



4-1-9 alrima ina. 這是手。



4-1-10 dehapale ina. 這是腳。

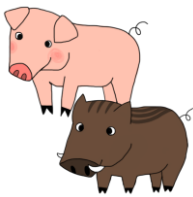
2. 動物



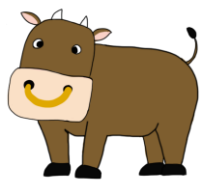
4-2-1 ta'olro 'ina. 這是狗。



4-2-2 ngiao ina. 這是貓。



4-2-3 ove'eke 'ina. 這是豬。



4-2-4 noange 'ina. 這是牛。



4-2-5 kii'i 'ina. 這是羊。



4-2-6 mavohoko ina. 這是猴子。



4-2-7 tahokoko ina. 這是雞。



4-2-8 a'ata'atange 'ina. 這是鼠。



4-2-9 kohapange 'ina. 這是青蛙。



4-2-10 ko'o 'ina. 這是貓頭鷹。

3. 植(食)物/水果



4-3-1 'aelrenge ana. 那是花。



4-3-2 'olrao ana. 那是草。



4-3-3 'angato ana. 那是樹。



4-3-4 li'ange ana. 那是葉子。



4-3-5 maihange ana. 那是地瓜。





4-3-6 pahai ana. 那是稻子。




4-3-7 makatamalie ana. 那是玉米。


4-3-8  velevele ana. 那是香蕉。

4-3-9  makataamani ana. 那是橘子。

4-3-10  liavisi ana. 那是番石榴。

4. 物品

4-4-1  'asolasolate ana. 那是筆。

4-4-2  solate ana. 那是書。

4-4-3  'acocaocao ana. 那是橡皮擦。

4-4-4  cokoi ana. 那是桌子。



4-4-5

ta'ele ana. 那是椅子。



4-4-6

paiso ana. 那是錢。



4-4-7

kipingi ana. 那是衣服。



4-4-8

soko ana. 那是雨傘。



4-4-9

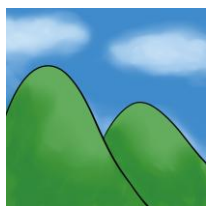
tolropongo ana. 那是帽子。



4-4-10

vakahe ana. 那是揸箕。

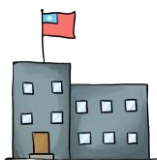
5. 山川建築/自然景觀



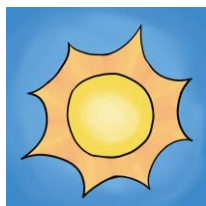
4-5-1 holrolo ana. 那是山。



4-5-2 dha‘ane ana. 那是房子。



4-5-3 gako ana. 那是學校。



4-5-4 koli‘i ana. 那是太陽。



4-5-5 dhamahe ana. 那是月亮。



4-5-6 tahio ana. 那是星星。



4-5-7 lrana ana. 那是溪。



4-5-8 acilai ana. 那是水。



4-5-9 'aelelevae ana. 那是門。



4-5-10 ta'avangae ana. 那是窗。

二、口試

第一部份：唸唸看

1-1-1 maongonga! 天黑了！

1-1-2 ovalrilonga koli'i! 太陽下山了！

1-1-3 oovelrenga! 颱風來了！

1-1-4 odha'olonga! 下雨了！

1-1-5 ma'ahaonga! 雨停了！

1-2-1 mene 'a niciyoobi. 今天是星期天。

1-2-2 malrapo'a mene.. 今天很熱。

1-2-3 makecelrekai ka mene. 今天不冷。

1-2-4 matoalrai dha'olo mene. 今天的雨很大。

1-2-5 matoalrai ve'eve'e mene. 今天的風也很大。

1-3-1 kalalrapa'aenga 'inanga. 現在是夏天。

1-3-2 kalalrapa'ae 'a madhao ovelre. 夏天時，颱風很多。

1-3-3 madhao acilai lrana. 溪水也很深(/多/大)。

1-3-4 kalapahalrae 'a malremenga makataamani. 秋天時，橘子成熟了。

1-3-5 kalakecelrae 'a masi'i acilai lrana. 冬天時，溪水很淺(/小)。

1-4-1 maka'anahalre 'ina 'aolai. 這個男人很高。
1-4-2 pa'apaalrani 'ina 'avai. 這個女人很美麗。
1-4-3 malrakalrakase 'ina lalake. 這個小孩很懶惰。
1-4-4 mahavehavehe 'ina singsi. 這個老師很快樂。
1-4-5 o'edhe'edheke 'ina vanidho. 這個學生很勤勞。

1-5-1 madhe'elrehe ana cokoi. 那張桌子很重。
1-5-2 maalapai ana ta'ele. 那把椅子很輕。
1-5-3 matoalrai ana dha'ane. 那個房子很大。
1-5-4 masi'i ana gako. 那個學校很小。
1-5-5 osangedha'a ana 'asolasolate. 那支筆很長。

1-6-1 pamenanae dhoadhaace omoli 'aolai. 我祖父天天走路。
1-6-2 pamenanae 'enaomolrae omoli 'avai. 我祖母天天洗衣服。
1-6-3 pamenanae cengele tingse amali. 我爸爸天天看電視。
1-6-4 pamenanae omece soko inali. 我媽媽天天帶雨傘。
1-6-5 pamenanae zega amali. 我叔叔天天畫畫。

1-7-1 'apece takani 'aolai. 他哥哥在睡覺。
1-7-2 'itolropongo takani 'avai. 他姊姊戴著帽子。
1-7-3 okane tai 'adhini 'aolai. 他弟弟在吃芋頭。
1-7-4 oomale 'adhini 'ava. 他妹妹在唱歌。
1-7-5 osolasolate ivokoni. 他朋友在讀書。

1-8-1 'apeceka'o? 你在睡覺嗎？
1-8-2 'itolropongoka'o? 你戴著帽子嗎？
1-8-3 okaneka'o tai? 你在吃芋頭嗎？
1-8-4 oomaleka'o? 你在唱歌嗎？
1-8-5 osolasolateka'o? 你在讀書嗎？

1-9-1 'apecekali ka. 我沒有在睡覺。
1-9-2 'itolropongokali k. 我沒有戴著帽子。
1-9-3 okanekali ka tai. 我沒有在吃芋頭。
1-9-4 oomalekali ka. 我沒有在唱歌。
1-9-5 osolasolatekali ka. 我沒有在讀書。

1-10-1 'iidhedhemeka'o oomoe? 你很想念祖母嗎？
1-10-2 madhaokaidhe laidhae? 他的朋友很多嗎？
1-10-3 paso'etengakai vakahelini? 他們的簍子裝滿了嗎？

- 1-10-4 omikikai 'ina gkonomi? 你們的學校在這裡嗎?
1-10-5 'osangedha'akai io'oni oomoe? 我們祖母的頭髮很長嗎?

第二部份:簡短對話

- 2-1-1 aika'o ka polringaao? 你好嗎?
2-1-2 'alikiae'o maava' i 'ina mene? 你今天從哪裡來?
2-1-3 ta'apinomi ocao dha'ananaenomi? 你們家有多少人?
2-1-4 olriho'oka'o 'ako'oponohae? 你會說族語嗎?
2-1-5 'ako'oponoponohaeka'o? 你常常說族語嗎?
- 2-2-1 aika'o ka polringaao mene? 你今天好嗎?
2-2-2 aikienga'o 'inanga? 你現在在哪裡?
2-2-3 mapinomi pa'atakataka'o? 你有幾個兄弟姊妹?
2-2-4 madhalameka'o solate? 你喜歡讀書嗎?
2-2-5 amo pato'oto'oka'o kaocaae vaha? 你將來要教族語嗎?
- 2-3-1 ominimia'e alrace'o? 你叫甚麼名字?
2-3-2 aikiedha dha'ananomi? 你們家在哪裡?
2-3-3 otahapinga'o caili? 你幾歲了?
2-3-4 madhalameka'o 'ica'oca'o kaocaae vaha?? 你喜歡學族語嗎?
2-3-5 'ako'oponoponohaeka'o? 你常常說族語嗎?
- 2-4-1 aika'o ka polringaao? 你好嗎?
2-4-2 aikiedha gako'o? 你的學校在哪裡?
2-4-3 mapinimia'e laidhae? 你有幾個朋友?
2-4-4 pamenanaekanomi ta'aelre solate? 你們天天一起讀書嗎?
2-4-5 'ako'oponoponohaekanomi? 你們常常說族語嗎?
- 2-5-1 ominimia'e alrace'o? 你叫甚麼名字?
2-5-2 miiangai 'a oai'o? 你等一下要去哪裡?
2-5-3 mapininome tingse? 你家有幾台電視?
2-5-4 madhalameka'o cengele tignse? 你喜歡看電視嗎?
2-5-5 nangzini lo 'apece'o? 你每天幾點睡覺?
- 2-6-1 aika'o ka polringaao? 你好嗎?
2-6-2 'alikiae'o maava' i mene? 你今天從哪裡來?
2-6-3 ta'apinomi dha'ananaenomi? 你們家有多少人?
2-6-4 olriho'okai 'ako'oponohae ama'o? 你爸爸很會說族語嗎?
2-6-5 olriho'okai ama'o pato'oto'o 'akokaocaae? 你爸爸會教族語嗎?

- 2-7-1 aika'o ka polringaao mene? 你今天好嗎？
 2-7-2 aikienga'o 'inanga? 你現在在哪裡？
 2-7-3 mapinomi pa'atakataka'o? 你有幾個兄弟姊妹？
 2-7-4 cekelaekanomi madhalame omale? 你們都喜歡唱歌嗎？
 2-7-5 madhalaamekanomi odholri? 你們也喜歡跳舞嗎？
- 2-8-1 ominimia'e alrace'o? 你叫甚麼名字？
 2-8-2 aikiengai ina'o 'inanga? 你媽媽現在在哪裡？
 2-8-3 otahapingai caili? 她幾歲了？
 2-8-4 'ako'oponoponohaekai ina'o? 你媽媽常說族語嗎？
 2-8-5 'ako'oponoponohaekai dha'ananaenomi? 你們全家人都說族語嗎？
- 2-9-1 aika'o ka polringaao? 你好嗎？
 2-9-2 aikiengai lomo'o 'inanga? 你祖父祖母現在在哪裡？
 2-9-3 omoamoaka'o cengele loomo? 你常去探望祖父祖母嗎？
 2-9-4 olriho'okai 'ako'oponohae lomo'o? 你的祖父祖母很會說族語嗎？
 2-9-5 'ako'oponoponohaekai dha'ananaenomi? 你們全家人都說族語嗎？
- 2-10-1 ominimia'e alrace'o? 你叫甚麼名字？
 2-10-2 aikiedha gako'o? 你的學校在哪裡？
 2-10-3 mapini la'ivoko'o? 你有幾個朋友？
 2-10-4 madhalameka'o zega? 你喜歡畫畫嗎？
 2-10-5 ozegazegaka'o? 你常常畫畫嗎？

第三部份:看圖說話

1. (提示：我們這一班)



【族語回答範例】

madhaiae la'ivoko(laidhae)omiki 'aolai, omikii 'avai.pamenanaenai ta'aelre solate, 'osahio. mataadhi'i singsinai, 'iniaelreenai 'ica'oca'o 'ako'oponohae 'iniaelreenai omale.madhalamenaine tohamoho (singsinai).

【中文翻譯】

我有很多朋友，有男生，也有女生。我們天天一起讀書，也一起玩耍。我們的老師很好，她常常和我們一起說族語，也一起唱歌。我們都非常喜歡她(我們的老師)。

2. (提示：我的學校)



【族語回答範例】

vanidholrao. omiki vila'ani gako dha'aneli. pamenanaelrao dhoadhaace moa gako, odhaadhaacelrao lo 'oilrili. matoalrai gakonai, madhao vanidho, madhaoo signsi. mataadhi'i singsinai. pamenanaenai ta'aelre solate, ta'aeelrenai omale. 'ako'oponoponohaenai. madhalamelrao tohamoho gakoli.

【中文翻譯】

我是學生。我的家在我的學校附近。我天天走路去學校，也走路回家。我們的學校很大，有很多學生，也有很多老師。我們的老師都很好。他們天天和我們一起讀書，也一起唱歌。我們常常說族語。我非常喜歡我的學校。

原住民族語言學習補充教材-句型篇/高中版

發行單位：原住民族委員會

發行地址：242 新北市新莊區中平路 439 號 16 樓

教材編輯：

族 語	方 言	男	女
阿美語	南勢阿美語	李文成	陳明珠
	秀姑巒阿美語	吳明義	鄭菊霞
	海岸阿美語	陳金龍	歐嗨。思娃娜
	馬蘭阿美語	羅福慶	朱珍靜
	恆春阿美語	林光明	楊美妹
泰雅語	賽考利克泰雅語	吳新生	陳香英
	澤敖利泰雅語	斗睿·夏德	彭秀妹
	汶水泰雅語	劉仁善	劉麗玲
	萬大泰雅語	乃德全	張美花
	四季泰雅語	羅立雄	王美珠
	宜蘭澤敖利泰雅語	林光望	卓秋美
賽夏語	賽夏語	風貴芳	高清菊
邵語	邵語	簡史朗	袁嫦娥
賽德克語	都達賽德克語	徐月風	張春美
	德固達雅賽德克語	田明德	黃美玉
	德鹿谷賽德克語	田天助	詹素娥
布農語	卓群布農語	高杰成	田玉香
	卡群布農語	松碧常	撒萊·諾阿南
	丹群布農語	余榮德	江東妹
	巒群布農語	全正文	余貞玉
	郡群布農語	顏明仁	顏雲英
排灣語	東排灣語	戴明雄	葉曉音
	北排灣語	丹耐夫正若	湯賢慧
	中排灣語	廖秋吉	竹嫵·法之山
	南排灣語	高光良	高金玉
魯凱語	東魯凱語	林得次	張小芳
	霧台魯凱語	鍾思錦	柯菊華
	大武魯凱語	賴以恒	杜富菊
	多納魯凱語	郁德芳	洪麗萍
	茂林魯凱語	魏頂上	簡淑惠
	萬山魯凱語	金瑞芳	駱秋香
太魯閣語	太魯閣語	李季生	張素瑞
噶瑪蘭語	噶瑪蘭語	謝宗修	潘秀蘭
鄒語	鄒語	汪幸時	汪朝麗
卑南語	南王卑南語	鄭賢明	鄭玉妹
	知本卑南語	尤二郎	陳金妹
	西群卑南語	張阿信	李芳媚
	建和卑南語	施建忠	洪淨嵐
雅美語	雅美語	廖清福	董瑪女
撒奇萊雅語	撒奇萊雅語	孫生義	蔡宜庭
卡那卡那富語	卡那卡那富語	孔岳中	孔郡廷
拉阿魯哇語	拉阿魯哇語	游仁貴	游淑美